



# 漢大報 The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

8

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
Second class mail registration number 0009

(號七壹第卷六十第紙聞新) Saturday 8 February 1975 (Vol. 36 No. 177 Page 1)

## 毛澤東來行動者周恩來行動者

(巴黎法新社電) 曾任法國駐華大使達六年之久，最近始退休返國談印象及感想。高班齊，昨在此間接受一次電視特約訪問，追述其使華觀感及印象。

馬氏謂中國毛澤東主席可能於多年前即已着手準備挑選其繼承人。此與過去以來中國人一般習俗初無二致，中國人常於去世前二十年即開始籌辦其身後喪事，如預製壽衣及預購棺木之類。故人們均知毛氏早已籌思熟慮其接班人。

談及新近兼任黨、政、軍高職之鄧小平，謂此時實難測彼是否將繼毛周為中國之最高掌舵人，因該項決定通常係由一羣高級官員共同作出者。

馬氏認毛氏目前仍扮演鼓舞及灌輸

(思想)角色，對歷史加以分析哲學化

，故為一理論家而由周恩來在經濟、政治、及外交各方面加以實施推行，故為

一行動者，鄧小平作為周氏合作人及助

手自許，亦為一行動者，彼曾於一九二〇年代留學法國達六年之久，經毛氏安

排今春將邀訪問巴黎。

馬氏盛讚中國近年來在外交方面之

成就，及扮演日益重要之角色，猶憶彼

初抵北京時，外國使館僅有卅八間。彼

離任時已有九十間，令人驚歎無已。

過去虎年一年中，曾對兩個「死人」

（林彪與孔子無情地「鞭屍三百」，自

下星期二，二月十一日起，經濟又將掛

帥，而暫將理論爭辯束之高閣。

領導階層全在溫和派掌握中，料在

對外關係上將作緩慢推進及改善。號召

創立工業生產方面來一次大躍進。

（北京路透社電）虎年將逝，兔年

快臨，中國慶祝春節全國放假三天，計

假期在工業生產方面來一次大躍進。

（法新社電）虎年將逝，兔年

快臨，中國慶祝春節全國放假三天，計

## 特稿

## 從一串數字看中國工農業

對於中國的工農業生產情況，不少人都渴望能夠知道，但過去人們只能從零散的報道中，得悉中國的工農業的一般發展趨向。要得到一串比較全面而具體的數字，那是比較困難的。最近，中國總理周恩來在中國第四屆人民代表大會中所作的政府工作報告裏面，却提出了一連串的令人注目的數字。足以使人們看出在過去的十年，中國工農業發展的前進步伐。

周恩來在報告中首先提供了這樣的

兩個數字：中國「農業連續十三年奪得豐收，一九七四年農業總產值預計比一九六四年增長百分之五十一。」從一九四九年以來，儘管中國的「人口增加百分之六十，但糧食增產一點四倍，棉花增產四點七倍。在我們這樣一個近八億人口的國家，保證了人民吃穿的基本需要。」

這都是百分比數字，但人們只要找

到一個基數，就可以用具體的產量計算出來。「一九四九年，中國全國糧食為一千萬噸，如今增加了四倍，顯然中國一九七四年的糧產最少達二億六千四百萬噸，合五千二百八十億斤，以八億人口計算，每人平均生產出六百六十斤糧食，這可不是一個簡單的數字，同時，中國現有耕地面積只佔全國總面積的百分之十三，發展農業，還大有餘地。」

在工業方面，周恩來提到的，首先

是「工業總產值一九七四年預計比一九六四年增長一點九倍。」

這可是一點四倍，顯然中國一九七四年糧產最多達三億六千四百萬噸，合五千二百八十億斤，以八億人口計算，每人平均生產出六百六十斤糧食，這可不是一個簡單的數字，同時，中國現有耕地面積只佔全國總面積的百分之十三，發展農業，還大有餘地。」

## 大家大酒店

(華麗廳三層) 酒菜部 涵港名廚「吳蘇一師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

逢星期一至星期三，茶市部 重金禮聘東南亞紅歌星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

每晚十時至午夜。

茶市部 重金禮聘東南亞紅歌

星江聲小姐每晚九時後登台演唱中西流行歌曲。歡迎各界觀臨指導。

東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

歌舞廳總會

每天上午十時至下午三時。



## 日本人都在哭

今早，記者走訪了幾位日本實業家，回到寄寓靜靜一面無法解決收支平衡更是他的致命傷。三木并不長於經濟想，一九七五年日本的日本工業，非破天荒地衰退不可。

背景則是內政問題，特別是經濟政策的問題。這一看法，自己越來越為日本輿論界所肯定。繼任的三木武夫從事政治

活動將近四十年，是自民黨中的左派，與財閥素少淵源。

椎名在推荐時稱他是最正直廉潔的人。他在一九七三年七

月參院改選後，與福田聯袂退出田中內閣，表示對於田中

「金權政治」的抗議。三木經推選後，曾侈談對於自民黨

的改革計劃。但今天日本最大問題無過於如何克服嚴重的

通貨膨脹與經濟衰退。前者已達每年百分之二十二的幅度

因而物價狂漲，工潮頻仍。在經濟方面，田中那種把產

業均勻分佈到日本各地計劃自始即未能實施，他放任產業

不斷急劇發展，到能源危機發生後就完全觸礁。於是外銷

停滯，工廠減產或停工，並開始發生失業，經濟成長率幾

等於零。田中之下台雖是「金權」醜聞所促成

在經濟方

「企業倒閉」、「失業增加」等方面。六月份之前，就要倒台。可以肯定的是，日本一九七五年經濟危機的具體表現，除了「通貨膨脹」和人民收入減少以致市場「消費呆滯」之外，還必然表現在「生產下降」，「庫存增多」，經濟問題，日本人都表示懷疑與憂慮。有人認為他可能在本的工礦生產指數，如以一九七〇年的數字為一百，一九七三年十一月的指數是一三六點五。但到一九七四年六月則降為一二七點三。一九七四年以來，日本工礦企業的貨物在市場賣不出去，當然就要減少生產了。據統計，日本生產下降和庫存增多，是由於市場消費呆滯引起的。三十八個大行業中，有二十個行業是減產的，其中汽車工業減產百分之二十；

業減產百分之二十；

華益實業公司  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY



公司電話  
873-1881  
325-8981

司公限有隆華  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. PENDER STREET, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 684-3520  
684-1714

司公僑利

LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7451

本號總代理  
皇上皇

白油腸 鴨肝腸

壹級雪白麥粉

飛機運到  
大金錢龜

精製大帮

腊味臘腸 鴨臘腸 牛肉干 發行

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發

全加總代理：

中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇

象山牌罐頭蘑菇

翠華園

Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽誕 隨意小酌  
晚飯宵夜

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與衆不同

這裡有：家鄉風味的菜肴  
各地友誼團聚的樂園

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與衆不同

全加總代理

福建水仙花牌罐頭磨菇  
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣  
牌，各種成藥。

全加總代理

雲南省：雲南白藥及各種成藥。  
上上海市梅林牌罐頭青刀豆

加西總批發：

福建水仙花蛇膽追風丸  
廣東省：羊城三蛇胆追風丸

慈威風濕鳳髓丹  
固本培元童貞丸

止咳瓊玉漿瓊玉丸  
義忠泰哮喘萬寧丸

羊城三蛇膽追風丸  
慈威風濕鳳髓丹  
固本培元童貞丸</p



加泰興有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

# 新到大帮 超等味精 冰霜明蝦



681-6513

快捷相宜修理水喉  
日間電話 812-5838 或 431-6632 日夜應急  
本號并有自己修理全部機具，請到

3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.  
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司  
專運港客辦理香港移民出入口行裏，並

家具什物搬運 有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇二一

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

四五七一四八六電話  
棋 梁  
LEONG KEE  
630 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203  
扶正傾斜房屋，修理水管批建造菜園玻璃屋地格等工  
程，經驗豐富，價錢老實，備胎應付，倒履相迎。  
地址：亞力山打路六號  
電話：貳五四〇〇六  
夜間電話：貳五四〇〇六

(承接土木大小工程)  
（接頭瓦天面）

裝修油漆，內外間隔，新建重修，改變屋頂他瓦天面，  
扶正傾斜房屋，修理水管批建造菜園玻璃屋地格等工  
程，經驗豐富，價錢老實，備胎應付，倒履相迎。

曹振興  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

中西禮品中心  
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone Area Code 604 688-4324  
專門批發  
供應 Gift Shop 古董鋪 Grocery  
什貨舖銷售 精選名產佛香角色  
木刻竹織、紙製室內裝飾如彩色  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
橋胞郵購 目錄及價目函索即寄

廣珍 鐘鑼  
鐘鑼鋪

684-3743 684-4822  
桃園  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

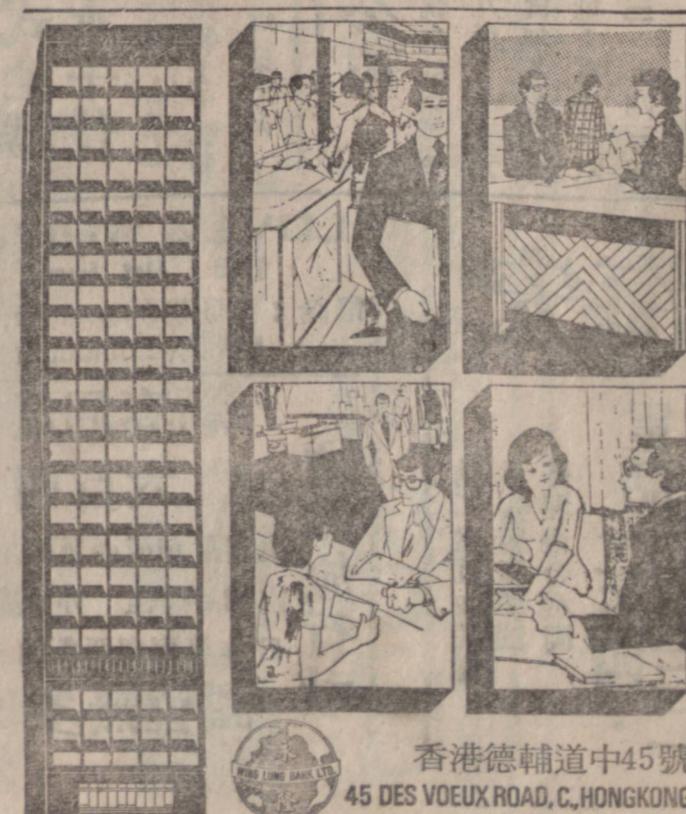
服務遇到  
大謙小謙  
豐儉隨意  
橋胞光福  
無任歡迎

強華公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話 684-88  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程服  
務妥當 價格  
意。 克己 保証滿

榮臘味專家  
製造發售全  
球各類補丸  
專配西藥  
化粧香品  
格外歡迎  
橋胞光顧  
書報雜誌  
文房用具  
冲晒咖啡  
各種補丸

WING WING CO. LTD.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
•經營一切銀行業務  
•竭誠服務橋胞  
•港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

大拿賀  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings  
Douglas & Pandora  
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴  
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類  
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

本行特設華務部，專為橋胞  
辦理一切關於銀業事務  
華務部司理：馬錦華啓  
港幣匯價每百 十九元九毛九

行銀路資  
Harry James Agencies Ltd  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-137

吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號彌街  
萬友人壽 MANU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

達明 承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俱  
日夜電話 876-4740

達明 承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俱  
日夜電話 876-474

## 戀愛 婚結 家庭

輯選蘭羅。

少婦怎樣才  
能求子？



CANADIAN PREMIER  
LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res: 324-2039



加拿大首揆  
華人代理伍偉權

精子的量與數目，是不能達到足夠受孕的標準。  
即使採用人工授精的方法，如果每

一詩詩的精內，其中所包含着的精子，在三千萬個以下的話，也很難成孕。不過，像這樣精過少甚至完全沒有，或者是有夠量的精子，而精子並不活着的話，可用男性荷爾蒙治療。只是治療的效果，在今天，還沒有達到百分之百的理想地步。

檢查精子的時候，須接連禁慾五至八天光景，然後取精檢查。而且，檢查的次數，單是一次還嫌不夠的，最少，要檢查三四次以上才行。

再次，是檢查太太的輸卵管，

(八四)

家喜多食  
DOR HAY RESTAURANT

號一九二街東片打華溫：址地

一四三八、九八六：電話

每日上午十時半  
營業時間：

下至午九時

香港名厨主理  
妙製雲吞蛋麵  
撚手正宗粵菜  
晚飯宵夜小酌



袁金榮

活氏傢俬電器公司  
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

袁金榮  
活氏傢俬電器公司  
本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
如蒙光顧，請與袁金榮君可  
用。華語接洽，極表歡迎。

公司限有售零發批器瓷華振  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549, Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1

Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器  
花瓶、餐館用器具、古玩、  
唱片、唱帶、蘇雀牌、  
天九牌、十五糊、等名  
貴商品，批發零售，豐  
律歡迎。并專接辦按款  
總經理李漢生（北進）

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車  
精鋼製造。設計精緻  
品質優良。款式新穎  
結構穩固。身輕快捷  
車座舒適。易於駕駛  
請到華安國貨公司選購  
每架特價四十五元

富劉 飯記 鋪

YUNG KEE RESTAURANT LTD  
255 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶點  
大宴小酌  
豐儉隨意  
每星期一至三  
上午十一時至下午十時  
上午十時至下午十時  
星期四休假一天

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 684-9936

電視機  
彩色  
及修理  
專售

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 684-9936

電視機  
彩色  
及修理  
專售

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
瑞街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮  
全銀絲細沙河粉  
新鮮零批發  
一律歡迎

O.K. 傢私公司

雲哥華奇化街二五六號  
電話六八五三、〇三六  
特價專門定做旅店用純綿花床海  
單人每件貳十九元九五，雙人三  
件三十五元九五，大批定做，  
另有折扣。

活氏傢俬電器公司  
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

袁金榮  
活氏傢俬電器公司  
本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
如蒙光顧，請與袁金榮君可  
用。華語接洽，極表歡迎。

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址打東街一七八號

歲末行各地之敏捷  
本各地之敏捷

宜收匯款

請注意

存款及提款時，事先填  
單，對顧客之服務，更為

決策！

我們對顧客之服務，更為

決策！

關於填寫有不明之處，

請與袁金榮君可使我們

對顧客之服務，更為

決策！

請與袁金榮君可使我們

對顧客之服務，更為

決策！

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

683-3032

林吉祥如意茶 北京杏甫

寧神棗仁湯 雪梨甫

犀羚解毒片 櫻桃甫

良園枇杷膏 珠江三邊腐竹

皇宮曲奇餅 呂宋咸魚

大花旗蝦米 荔枝蜜糖

新 刊

華文酒大酒店

Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre

611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

星期一至星期四 上午十時至下午十一時  
星期五至星期六 上午十時至午夜十二時  
星期日 上午十時至下午十時  
至下午十時

電話 六八七·九六〇八

星期一至星期四 上午十時至午夜十二時  
星期五至星期六 上午十時至午夜十二時  
星期日 上午十時至下午十時  
至下午十時

電話 六八七·九六〇八

設有文華廳，龍鳳廳，孔雀廳，萬壽廳。情調  
幽雅，氣派豪華。

營業時間：

晚飯宵夜 中西糕餅 遠近馳名 豐儉隨意

喜宴壽酌 筵開百席 精美点心 日日供應

燒烤鹹味

中西糕餅 遠近馳名 豐儉隨意

喜宴壽酌 筵開百席 精美点心 日日供應

燒烤鹹味

中西糕餅 遠近馳名 豐儉隨意

喜宴壽酌 筵開百席 精美点心 日日供應

燒烤鹹味

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

羊城粥品 鳳城風味  
銀絲細麵 各式油器

蝦肉云吞 龍水牛什

營業時間：上午十時至晚上十二時

每星期二一日休假一天

LOVE & WHITE TRAVEL  
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.

電話：溫哥華Vancouver, 324-6361  
點問領 Edmonton 488-2373

新春回港特价机票  
六百四十五元

由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年  
內隨時行程，亦有廉價機票前往台灣，  
日本等東南亞各地。

額位無多 訂位從速

特價平賣六百九十九元存貨無多若購從

速賣完即止可充銀期，地址：貳一一六

牌廿五寸彩色電視機原價九百一十五元

精工釘瓦面補漏

承接裝修油漆

修理陽台水池

# 家常菜烹調法

也可，雞蛋打散在鍋內攤成薄餅狀切絲  
火腿也切絲備用。

三，用一只小湯碗，將冬菇覆扣碗  
中間將熟火腿絲，蛋皮絲與雞肉絲，分  
別分成三色六行，沿着碗邊整齊地排好  
當中放豬肉絲，或筍絲也可，再放鹽  
蒸熟，約半小時，檢去葱，薑，其他不  
要動，同時將雞湯在另鍋內燒滾並加少  
許鹽，味精調味。

蒸熟，約半小時，檢去葱，薑，其他不  
要動，同時將雞湯在另鍋內燒滾並加少  
許鹽，味精調味。

## 扣三絲

凍懷仁

一枝。  
少許。  
二塊。  
少許。  
六杯。  
少許。

四，上席時，將蒸好之小碗物料翻  
覆在另一只大湯碗裏，並沖入熱雞湯，  
揭開蒸碗，淋下少許雞油便可。

## 粉蒸肉

用料：

伍花肉  
白糖  
醬油  
豆瓣醬  
兩湯匙。

半磅。  
二匙。  
一湯匙。

牛筋。

兩湯匙。

少許。

## 天然膠生產國

葉敏

最近

世界

三大

樹膠

生產

國

馬來西亞

印度尼西亞

東南亞

國家

還有

中共

國

中國

的天然

膠

國

還有

斯里蘭卡

國

印度

尼泊爾

孟加拉

國

還有

近年

廣東

海南島

國

還有

印度尼西亞

國

還有

印度尼西亞

新嘉坡

國

還有

印度尼西亞

國

還有

印度尼西亞

印度尼西亞

國

還有

印度尼西亞

國

還有

印度尼西亞

</div

# 綜合新聞

周如貞牧師之夫人  
魂歸天國定期出殯

專售各種合時  
鮮花，精心製  
計結婚花球。

雲高華新書局

(域多利訊)周如貞牧師之夫人陳君蓮氏，因年邁於二月五日在醫院辭世享壽八十三歲，兒孫等均隨侍在側。親

五日年初五(星期六)下午一時起為該

會主辦之合作社屋宇第一批座落於伊仁街七三〇號之七幢屋宇落成舉行剪綵禮，並邀得省府房屋廳長聶高純主禮，會後返回順頤街八二〇號該會會所舉行新春團拜茶敘，應邀參加之官員有雲埠華裔國會議員李儒棟，中央房屋部駐雲米夏葛等市議員。同時中國駐雲總領事陳亮，秘書張澄明亦應邀蒞會，屆時官員班氏及該會前主任韋榮興將放映其最近訪問中國及東南亞之幻灯片以供賓客及街坊人士參觀，歡迎各會友，街坊及友好熱烈參加共賀春節。

余元操翁定期出殯

(雲訊)余元操字權樂，台山荻海裏邊堡嶺背村人，因病入中央醫院調理，於一月十七日上午五時逝世，積閱享壽七十有一。其家人遠居香港，由余風采堂代辦喪事，定期二月十四日(星期五)下午一時假座固靈喜報殯儀館舉行喪禮，卜葬山景墓園云。

中僑會續辦登記入籍

(雲訊)本埠中僑互助會舉辦之加拿大公民入籍登記，原定今年壹月份截止，現已註冊登記人數為開羅、二月份決繩登記，日期為三月伍日，拾二日，十九日，廿六日每星期三下午五時半至八時半，地點為納街三零五號電話六八九：七零二零，歡迎已移民來加滿五年者參加登記。

工廠清貨大平賣

各種衣料半價，只賣壹天，式月十五日

上午九時至下午三時。823 Clark Drive

頂樓 Vancouver, B. C.

Alexander & McLean, 1337 Marine Dr.

西雲埠電話922-4422

有意者電話二貳七、貳五〇四，星期一

二、日上午十時半至一時半，星期四，

五日，上午九時至十時半，星期六，

月九日(星期日)下午三時召開月會。

林西河總堂訊未完

THE CHINESE TIMES, VANCOUVER 4, B.C. Saturday Feb. 8 1975 (Page 8)

頁八第

六期星

日八月式

年五七九一元公

蓮氏，因年邁於二月五日在醫院辭世享壽八十三歲，兒孫等均隨侍在側。親

五日年初五(星期六)下午一時起為該

會主辦之合作社屋宇第一批座落於伊仁

街七三〇號之七幢屋宇落成舉行剪綵禮

，並邀得省府房屋廳長聶高純主禮，會

後返回順頤街八二〇號該會會所舉行

新春團拜茶敘，應邀參加之官員有雲埠

華裔國會議員李儒棟，中央房屋部駐雲

米夏葛等市議員。同時中國駐雲總領事

陳亮，秘書張澄明亦應邀蒞會，屆時官

員班氏及該會前主任韋榮興將放映其最

近訪問中國及東南亞之幻灯片以供賓客

及街坊人士參觀，歡迎各會友，街坊及

友好熱烈參加共賀春節。

余元操翁定期出殯

(雲訊)余元操字權樂，台山荻海

裏邊堡嶺背村人，因病入中央醫院調理

，於一月十七日上午五時逝世，積閱享

壽七十有一。其家人遠居香港，由余風

采堂代辦喪事，定期二月十四日(星期

五)下午一時假座固靈喜報殯儀館舉行

喪禮，卜葬山景墓園云。

中僑會續辦登記入籍

(雲訊)本埠中僑互助會舉辦之加

拿大公民入籍登記，原定今年壹月份截

止，現已註冊登記人數為開羅、二月

份決繩登記，日期為三月伍日，拾二

日，十九日，廿六日每星期三下午五時

半至八時半，地點為納街三零五號電

話六八九：七零二零，歡迎已移民來加

滿五年者參加登記。

工廠清貨大平賣

各種衣料半價，只賣壹天，式月十五日

上午九時至下午三時。823 Clark Drive

頂樓 Vancouver, B. C.

Alexander & McLean, 1337 Marine Dr.

西雲埠電話922-4422

有意者電話二貳七、貳五〇四，星期一

二、日上午十時半至一時半，星期四，

五日，上午九時至十時半，星期六，

月九日(星期日)下午三時召開月會。

林西河總堂訊未完

THE CHINESE TIMES, VANCOUVER 4, B.C. Saturday Feb. 8 1975 (Page 8)

頁八第

六期星

日八月式

年五七九一元公

蓮氏，因年邁於二月五日在醫院辭世享壽八十三歲，兒孫等均隨侍在側。親

五日年初五(星期六)下午一時起為該

會主辦之合作社屋宇第一批座落於伊仁

街七三〇號之七幢屋宇落成舉行剪綵禮

，並邀得省府房屋廳長聶高純主禮，會

後返回順頤街八二〇號該會會所舉行

新春團拜茶敘，應邀參加之官員有雲埠

華裔國會議員李儒棟，中央房屋部駐雲

米夏葛等市議員。同時中國駐雲總領事

陳亮，秘書張澄明亦應邀蒞會，屆時官

員班氏及該會前主任韋榮興將放映其最

近訪問中國及東南亞之幻灯片以供賓客

及街坊人士參觀，歡迎各會友，街坊及

友好熱烈參加共賀春節。

余元操翁定期出殯

(雲訊)余元操字權樂，台山荻海

裏邊堡嶺背村人，因病入中央醫院調理

，於一月十七日上午五時逝世，積閱享

壽七十有一。其家人遠居香港，由余風

采堂代辦喪事，定期二月十四日(星期

五)下午一時假座固靈喜報殯儀館舉行

喪禮，卜葬山景墓園云。

中僑會續辦登記入籍

(雲訊)本埠中僑互助會舉辦之加

拿大公民入籍登記，原定今年壹月份截

止，現已註冊登記人數為開羅、二月

份決繩登記，日期為三月伍日，拾二

日，十九日，廿六日每星期三下午五時

半至八時半，地點為納街三零五號電

話六八九：七零二零，歡迎已移民來加

滿五年者參加登記。

工廠清貨大平賣

各種衣料半價，只賣壹天，式月十五日

上午九時至下午三時。823 Clark Drive

頂樓 Vancouver, B. C.

Alexander & McLean, 1337 Marine Dr.

西雲埠電話922-4422

有意者電話二貳七、貳五〇四，星期一

二、日上午十時半至一時半，星期四，

五日，上午九時至十時半，星期六，

月九日(星期日)下午三時召開月會。

林西河總堂訊未完

THE CHINESE TIMES, VANCOUVER 4, B.C. Saturday Feb. 8 1975 (Page 8)

頁八第

六期星

日八月式

年五七九一元公

蓮氏，因年邁於二月五日在醫院辭世享壽八十三歲，兒孫等均隨侍在側。親

五日年初五(星期六)下午一時起為該

會主辦之合作社屋宇第一批座落於伊仁

街七三〇號之七幢屋宇落成舉行剪綵禮

，並邀得省府房屋廳長聶高純主禮，會

後返回順頤街八二〇號該會會所舉行

新春團拜茶敘，應邀參加之官員有雲埠

華裔國會議員李儒棟，中央房屋部駐雲

米夏葛等市議員。同時中國駐雲總領事

陳亮，秘書張澄明亦應邀蒞會，屆時官

員班氏及該會前主任韋榮興將放映其最

近訪問中國及東南亞之幻灯片以供賓客

及街坊人士參觀，歡迎各會友，街坊及

友好熱烈參加共賀春節。

余元操翁定期出殯

(雲訊)余元操字權樂，台山荻海

裏邊堡嶺背村人，因病入中央醫院調理

，於一月十七日上午五時逝世，積閱享

壽七十有一。其家人遠居香港，由余風

采堂代辦喪事，定期二月十四日(星期

五)下午一時假座固靈喜報殯儀館舉行

喪禮，卜葬山景墓園云。

中僑會續辦登記入籍

(雲訊)本埠中僑互助會舉辦之加

拿大公民入籍登記，原定今年壹月份截

止，現已註冊登記人數為開羅、二月

份決繩登記，日期為三月伍日，拾二

日，十九日，廿六日每星期三下午五時

半至八時半，地點為納街三零五號電

話六八九：七零二零，歡迎已移民來加

滿五年者參加登記。

&lt;p